



ISTRUZIONI PER L'USO	IT.....	8
INSTRUCCIONES DE USO	ES....	17
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT ...	27
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL....	38
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU...	49
NÁVOD K POUŽITÍ	CZ..	60
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU..	70
NAVODILA ZA UPORABO	SL....	80

STIGA PARK

RANGER

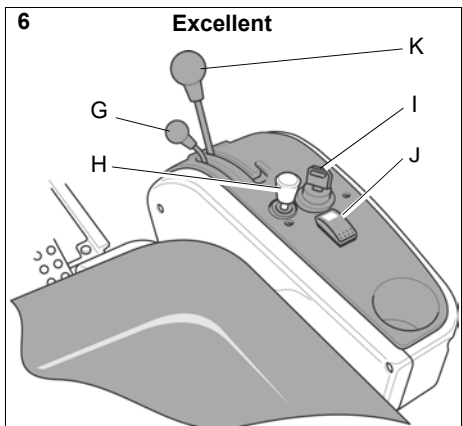
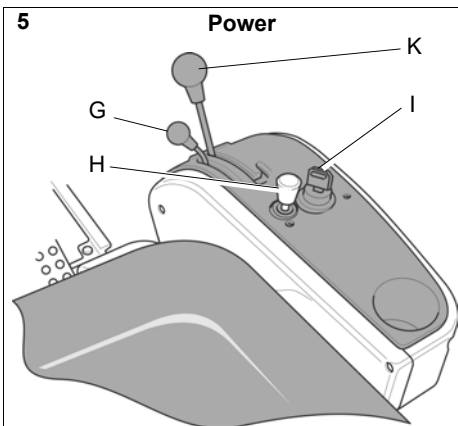
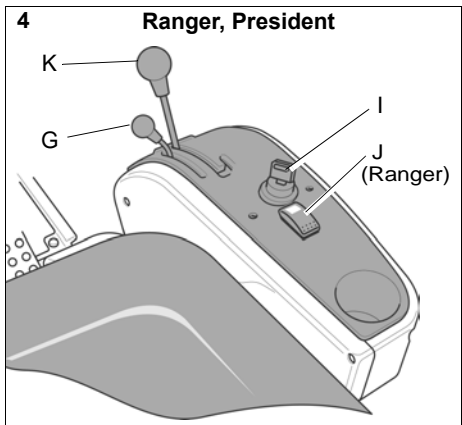
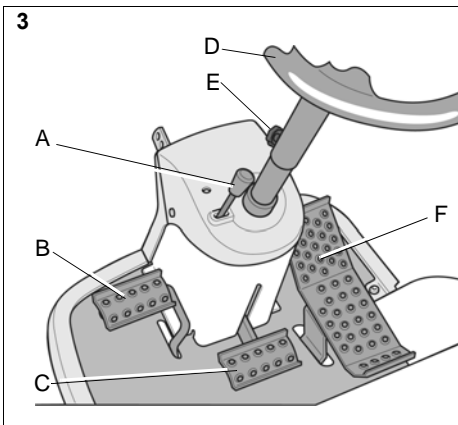
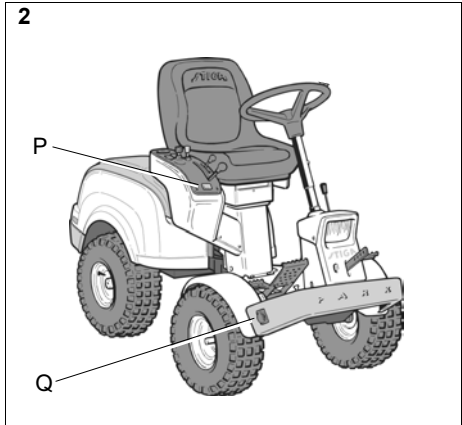
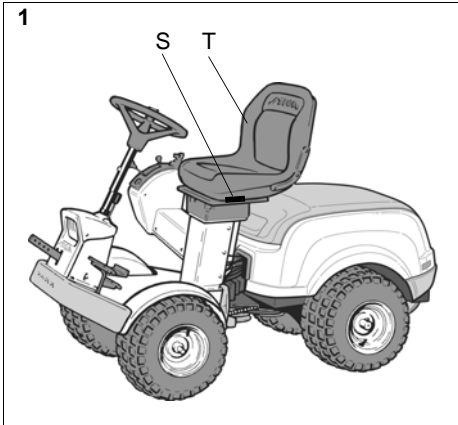
PRESIDENT

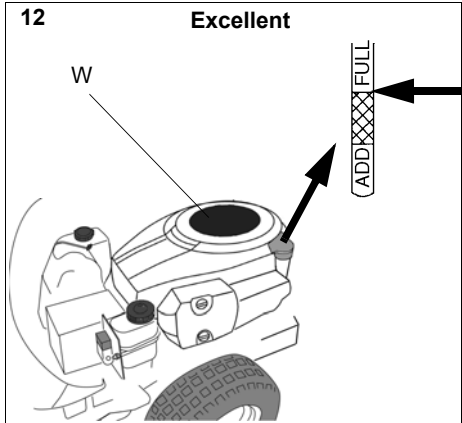
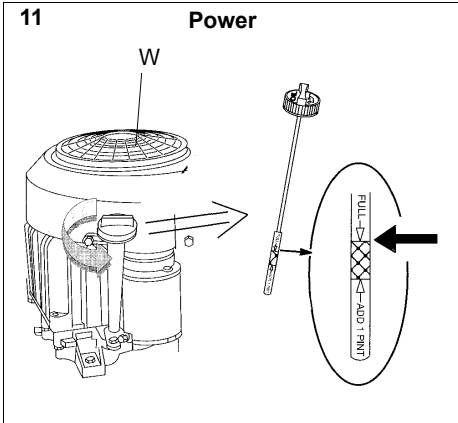
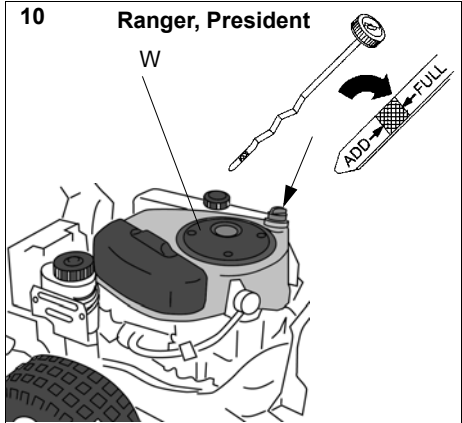
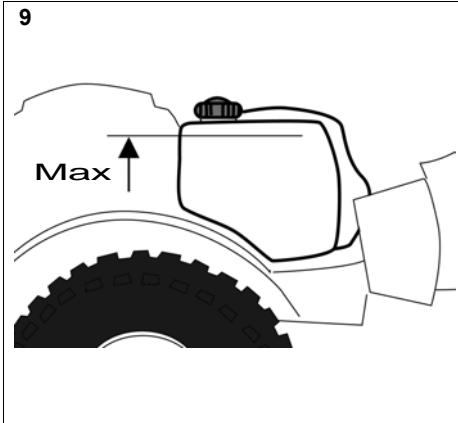
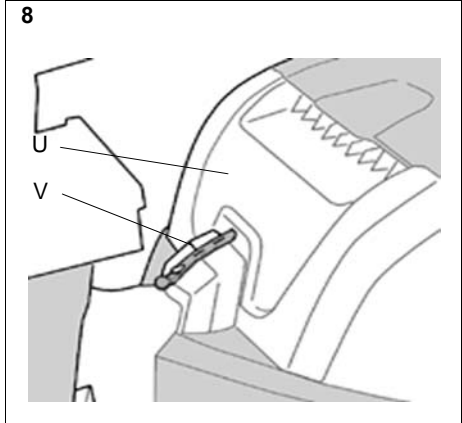
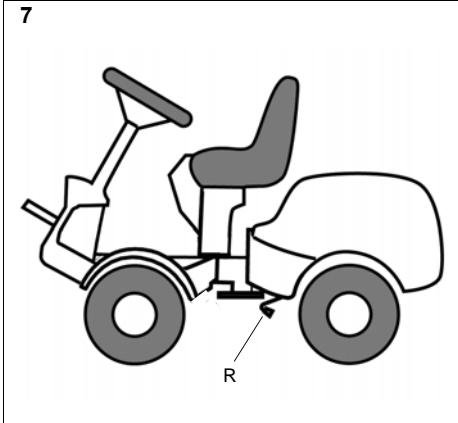
POWER

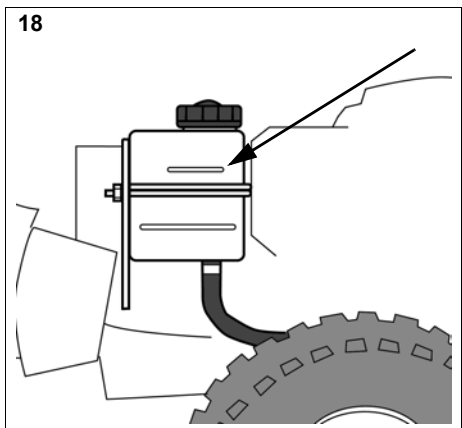
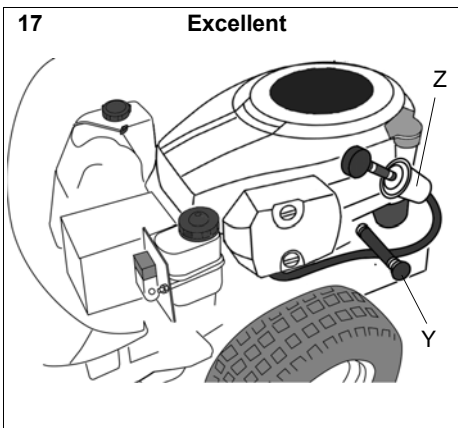
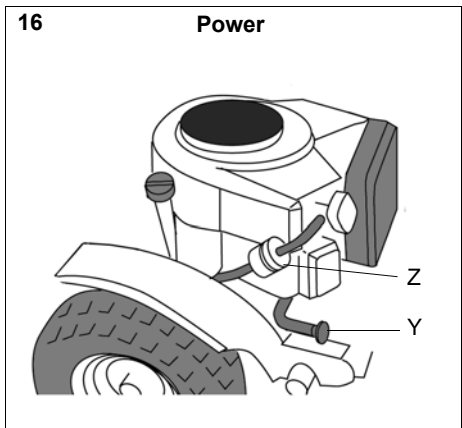
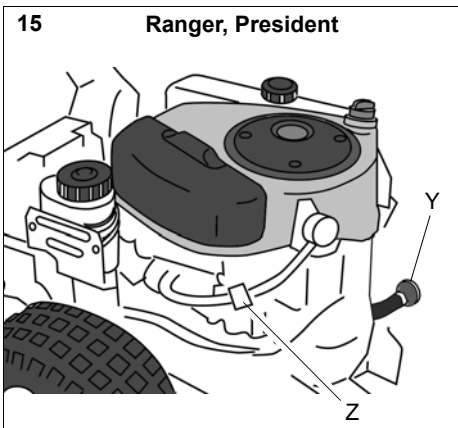
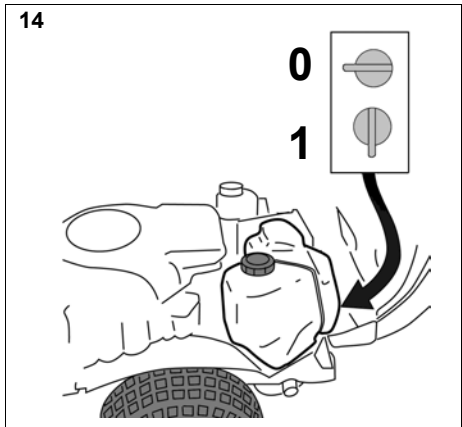
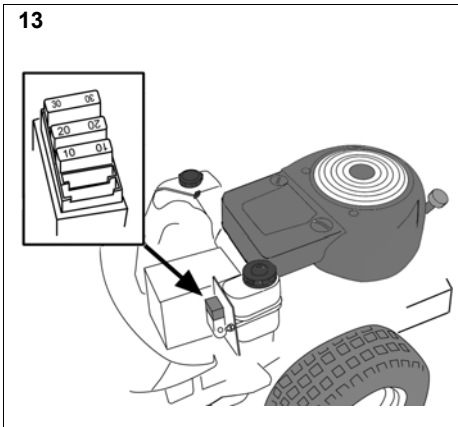
EXCELLENT

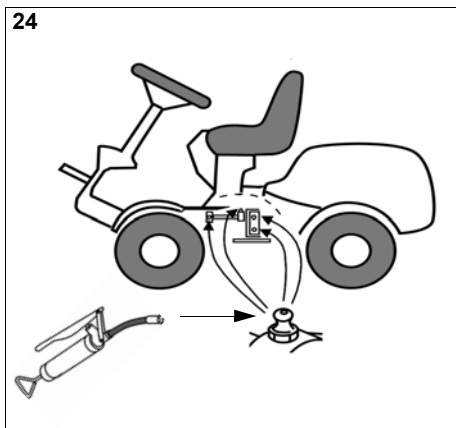
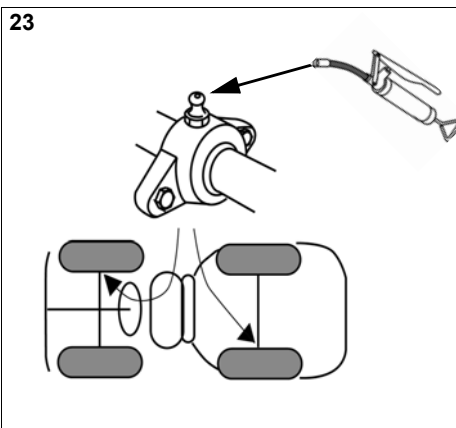
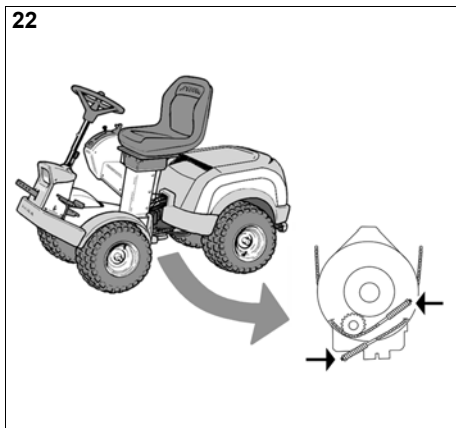
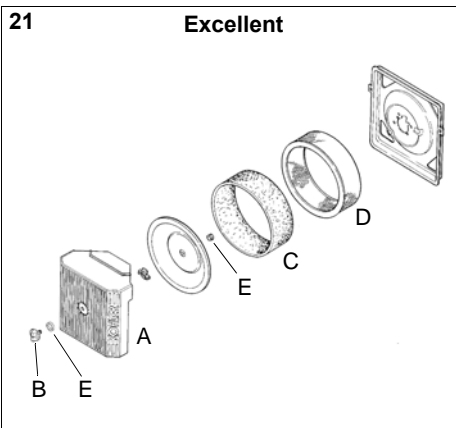
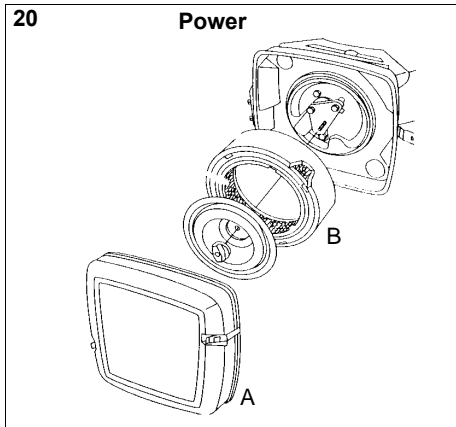
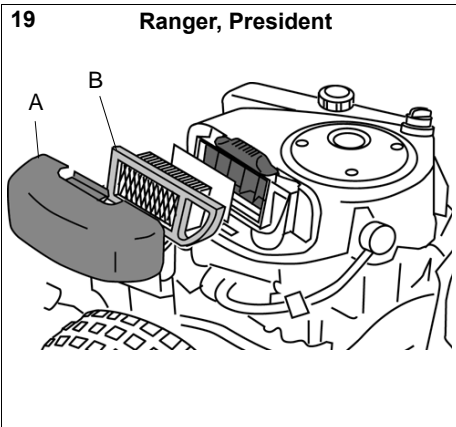
STIGA[®]

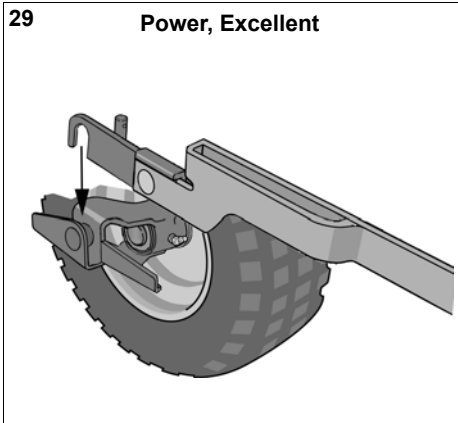
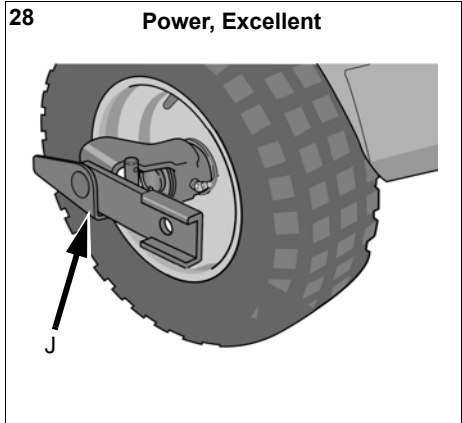
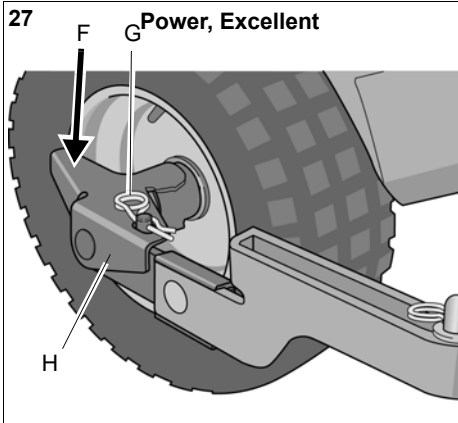
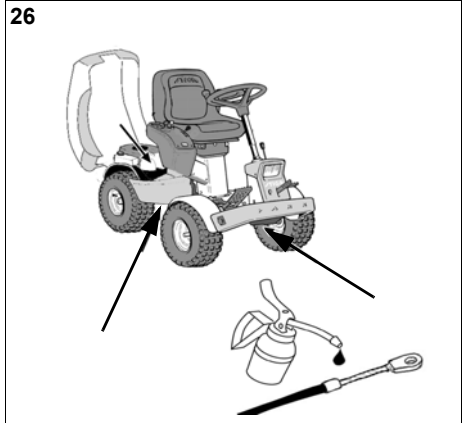
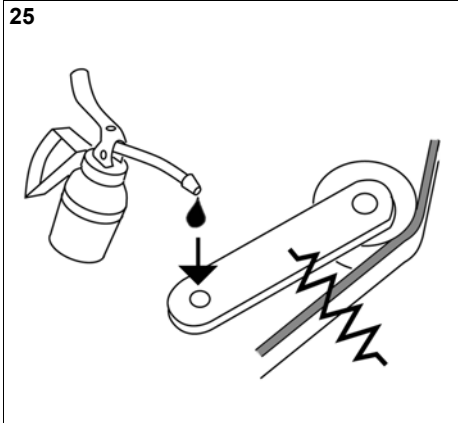
8211-0015-80











1 GENERALITÀ



Questo simbolo indica un'Avvertenza. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino gravi lesioni a persone e/o danni a cose.



Prima di mettere in moto leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le "NORME DI SICUREZZA".

1.1 Simboli

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessarie durante l'uso e la manutenzione.

Significato dei simboli



Avvertenza!
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



Avvertenza!
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



Avvertenza!
Indossare sempre cuffie protettive.



Avvertenza!
Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.



Avvertenza!
Questa macchina, con accessori originali installati, può procedere con un'inclinazione massima di 10°, a prescindere dalla direzione.



Avvertenza!
Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo.



Avvertenza!
Rischio di ustioni. Non toccare il silenziatore / la marmitta catalitica.

1.2 Riferimenti

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura "2:C".

1.2.2 Intestazioni

Le intestazioni in queste istruzioni per l'uso sono numerate come indicato nel seguente esempio:

"1.3.1 Controllo di sicurezza generale" è un sottotitolo di "1.3 Controlli di sicurezza" ed è incluso sotto questa intestazione.

Quando si fa riferimento alle intestazioni, in genere vengono specificati solo i numeri relativi, ad esempio "Vedere 1.3.1".

2 DESCRIZIONE

2.1 Azionamento

La macchina è dotata di trazione posteriore.

L'assale posteriore è dotato di trasmissione idrostatica con rapporti di trasmissione avanti e indietro infinitamente variabile.

L'assale posteriore è dotato anche di un differenziale per facilitare la sterzata.

Gli utensili montati anteriormente sono azionati da cinghie di trasmissione.

2.2 Sterzo

La macchina è articolata. Ciò significa che il telaio è diviso in una sezione anteriore e in una posteriore che possono essere sterzate in relazione l'una con l'altra.

Lo sterzo articolato fa sì che la macchina possa girare attorno agli alberi e ad altri ostacoli con un raggio di sterzata estremamente ridotto.

2.3 Sistema di sicurezza

La macchina è dotata di un sistema di sicurezza elettrico. Tale sistema interrompe determinate attività che possono comportare il rischio di manovre non corrette. Ad esempio, non è possibile avviare il motore se il pedale della frizione-freno di stazionamento è premuto.



Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima dell'uso.

2.4 Comandi

2.4.1 Sollevatore attrezzi, meccanico (3:C)

Per passare dalla posizione di lavoro alla posizione di trasporto:

1. Premere a fondo il pedale.
2. Rilasciare lentamente il pedale.

2.4.2 Frizione-freno di stazionamento (3:B)



Non premere mai il pedale durante la guida. Vi è il rischio di surriscaldare la trasmissione.



Il pedale (3:B) può assumere le tre posizioni seguenti:

- **Rilasciato.** La frizione non è attivata. Il freno di stazionamento non è attivato.
- **Premuto a metà.** La trazione in avanti è disinserita. Il freno di stazionamento non è attivato.

1 INFORMACJE OGÓLNE



Ten symbol oznacza **OSTRZEŻENIE**. Niedokładne stosowanie się do instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.



Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA”.

1.1 Symbole

Na maszynie znajdują się następujące symbole. Ich zadaniem jest przypomnienie o zachowaniu ostrożności i uwagi podczas jej używania i konserwacji.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie!
Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zapoznać się z instrukcją obsługi i instrukcją bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie!
Uważać na wyrzucane przedmioty. Przy maszynie powinien znajdować się tylko operator.



Ostrzeżenie!
Zawsze nosić ochraniacze słuchu.



Ostrzeżenie!
Maszyna nie jest przeznaczona do poruszania się po drogach publicznych.



Ostrzeżenie!
Nie wolno prowadzić maszyny z oryginalnym wyposażeniem dodatkowym po pochyłościach o stopniu nachylenia przekraczającym 10%.



Ostrzeżenie!
Istnieje ryzyko obrażeń kończyn. Trzymać dłonie i stopy z dala od przegubu sterowniczego.



Ostrzeżenie!
Istnieje ryzyko oparzeń. Nie dotykać tłumika/katalizatora.

1.2 Oznaczenia

1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itp. Komponenty przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itp. Oznaczenie komponentu C na rysunku 2 to: „2:C”.

1.2.2 Sekcje

Sekcje w niniejszej instrukcji zostały ponumerowane zgodnie z następującym przykładem:

„1.3.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa” to podpunkt w sekcji „1.3 Kontrole bezpieczeństwa” i znajduje się właśnie w tej sekcji.

Odwołując się do sekcji zwykle podawany jest tylko jej numer. Przykład: „Patrz 1.3.1”.

2 OPIS

2.1 Napęd

Maszyna posiada napęd na tylne koła.

Tylna oś jest wyposażona w przekładnię hydrostatyczną o bezstopniowych przełożeniach do jazdy naprzód i wstecz.

Tylna oś jest również wyposażona w dyferencjał ułatwiający skręcanie.

Mocowane z przodu narzędzia są napędzane paskami napędowymi.

2.2 Kierowanie

Maszyna jest przegubowa. Oznacza to, że podwozie zostało podzielone na odcinek przedni i tylny, które mogą skręcać się względem siebie.

Dzięki sterowaniu przegubowemu maszyna może pracować przy drzewach i innych przedmiotach z bardzo małym promieniem skrętu.

2.3 System bezpieczeństwa

Maszyna została wyposażona w elektryczny system bezpieczeństwa. System ten przerywa określone czynności, które mogą stwarzać zagrożenie w postaci nieprawidłowych manewrów. Na przykład nie można uruchomić silnika, jeśli wciśnięty jest pedał sprzęgła-hamulca postojowego.



Działanie systemu bezpieczeństwa należy sprawdzać przed każdym użyciem maszyny.

2.4 Sterowanie

2.4.1 Mechaniczny podnośnik elementów wyposażenia dodatkowego (3:C)

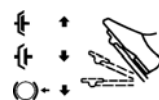
Zmiana między pozycją roboczą i transportową:

1. Wcisnąć pedał do oporu.
2. Powoli zwolnić pedał.

2.4.2 Sprzęgło-hamulec postojowy (3:B)



Nigdy nie naciskać tego pedału w czasie jazdy. Grozi to przegrzaniem pędni.



Pedał (3:B) posiada następujące trzy położenia:

- **Zwolniony.** Sprzęgło nie jest załączone. Hamulec postojowy nie jest załączony.
- **Wciśnięty do połowy.** Napęd do przodu wyłączony. Hamulec postojowy nie jest załączony.
- **Wciśnięty do oporu.** Napęd do przodu wyłączony. Hamulec postojowy całkowicie załączony, ale nie zablokowany. To położenie pełni także funkcję hamulca awaryjnego.

Ranger, Power, Excellent:

W górnej części pedału znajduje się płytka regulacyjna, którą można ustawić w trzech (3) położeniach, odpowiednio do stopy kierowcy.

2.4.3 Blokada, hamulec postojowy (3:A)



Blokada unieruchamia pedał sprzęgła-hamulca w pozycji wciśniętej. Funkcja ta służy do blokowania maszyny na pochyłościach, podczas transportu, itp., kiedy silnik jest wyłączony.



W czasie pracy hamulec postojowy powinien być zawsze zwolniony.

Blokowanie:

1. Wcisnąć pedał (3:B) do oporu.
2. Przewrócić blokadę (3:A) w prawo.
3. Zwolnić pedał (3:B).
4. Zwolnić blokadę (3:A).

Odblokowanie:

Nacisnąć i zwolnić pedał (3:B).

2.4.4 Jazda-hamulec główny (3:F)



Jeśli maszyna nie hamuje prawidłowo po zwolnieniu pedału, należy wykorzystać lewy pedał (1:B) jako hamulec awaryjny.

Pedał (3:F) określa przełożenia między silnikiem i kołami napędowymi (= prędkość). Po zwolnieniu pedału załącza się hamulec główny.



1. Nacisnąć pedał do przodu – maszyna porusza się do przodu.
2. Brak nacisku na pedał – maszyna stoi w miejscu.
3. Nacisnąć pedał do tyłu – maszyna cofa.
4. Zmniejszyć nacisk na pedał – maszyna hamuje.

Po wysprzęgnięciu przekładni bezstopniowej, hamulec główny nie działa. Patrz 2.4.13.

2.4.5 Kierownica (3:D)

Wysokość kierownicy można regulować w dużym zakresie. Odkręcić pokrętkę regulacji (3:E) na kolumnie kierownicy i unieść lub opuścić ją do żądanej pozycji. Dokręcić.



Nie wolno regulować pozycji kierownicy podczas jazdy.



Nigdy nie należy kręcić kierownicą, kiedy maszyna stoi z opuszczonym elementem wyposażenia dodatkowego. Grozi to nieprawidłowym obciążeniem mechanizmu serwa i kierownicy.

2.4.6 Przepustnica i ssanie (4:G) (Ranger, President)



Jeśli silnik pracuje nierówno, istnieje ryzyko, że sterowanie jest zbyt wysunięte i zostało włączone ssanie. Może to uszkodzić silnik, zwiększa zużycie paliwa i jest szkodliwe dla środowiska.

Regulacja prędkości obrotowej silnika i ssania przy zimnym rozruchu.



1. Ssanie – do uruchamiania zimnego silnika. Ssanie załącza się ustawiając dźwignię na początku szczeliny. Funkcja ta nie jest potrzebna, kiedy silnik jest ciepły.



2. Przepustnica całkowicie otwarta – podczas pracy maszyny przepustnica powinna być zawsze całkowicie otwarta. Po całkowitym otwarciu przepustnicy dźwignia znajduje się około 2 cm za położeniem ssania.



3. Bieg jałowy.

2.4.7 Przepustnica (5:G) (Power, Excellent)

Służy do sterowania obrotami silnika.



1. Przepustnica całkowicie otwarta – podczas pracy maszyny przepustnica powinna być zawsze całkowicie otwarta.



2. Bieg jałowy.

2.4.8 Ssanie (5, 6:H) (Power, Excellent)

Wyciągane ssanie pomocne przy rozruchu zimnego silnika.



1. Ssanie całkowicie wyciągnięte – przepustnica w gaźniku zamknięta. Uruchamianie zimnego silnika.

2. Ssanie wciśnięte – przepustnica otwarta. Uruchamianie ciepłego silnika oraz praca maszyny.

Nigdy nie należy pracować z wyciągniętym ssaniem, kiedy silnik jest ciepły.

2.4.9 Stacyjka/reflektor (4, 5, 6:I)

Stacyjka służy do uruchamiania i zatrzymywania silnika. Dodatkowo stacyjka służy do włączania reflektora.



Nie zostawiać maszyny z kluczykiem w pozycji 2 lub 3. Grozi to pożarem, dostaniem się paliwa do silnika przez gaźnik oraz rozładowaniem i uszkodzeniem akumulatora.

Dostępne są cztery położenia:



1. Pozycja stop – silnik jest wyłączony. Można wyjąć kluczyk.



2. Pozycja robocza – reflektor jest włączony.



3. Pozycja robocza – reflektor jest wyłączony.



4. Pozycja start – po przekręceniu kluczyka do pozycji startowej włącza się elektryczne uruchamianie silnika. Po uruchomieniu silnika kluczyk powinien powrócić do pozycji roboczej 3. Przekręcić kluczyk w pozycję 2, aby włączyć reflektor.

2.4.10 Wał poboru mocy (4, 5, 6:K)

Dźwignia do włączania lub wyłączania poboru mocy do obsługi wyposażenia zamontowanego z przodu maszyny. Wyróżniamy dwie pozycje:



1. Dźwignia w pozycji wysuniętej – pobór mocy jest wyłączony.



2. Dźwignia w pozycji cofniętej – pobór mocy jest włączony.

2.4.11 Licznik godzin (2:P)

Wskazuje liczbę przepracowanych godzin. Działa tylko przy włączonym silniku.

2.4.12 Regulacja wysokości koszenia (4, 6:J) (Ranger, Excellent)

Maszyna wyposażona jest w elektryczną regulację wysokości koszenia platformy koszącej.



Przełącznik służy do płynnej regulacji wysokości koszenia.

Platforma kosząca jest podłączona do kontaktu (2:Q).

2.4.13 Dźwignia zwalniania sprzęgła

Dźwignia służąca do wysprzęglania przekładni bezstopniowej.

Model 2WD jest wyposażony w dźwignię podłączoną do tylnej osi. Patrz (7:R).

Dźwignia umożliwia ręczne przesuwanie maszyny bez pomocy silnika.



Dźwigni wysprzęglającej nigdy nie wolno ustawiać między położeniem zewnętrznym i wewnętrznym. Spowoduje to przegrzanie i uszkodzi przekładnię.

Dwa położenia:



1. Dźwignia w pozycji wewnętrznej – przekładnia załączona do normalnej pracy.

2. Dźwignia w pozycji zewnętrznej – przekładnia wysprzęglona. Maszynę można

przesuwać ręcznie.

Nie wolno holować maszyny na dużych odległościach lub z dużą prędkością. Może dojść do jej uszkodzenia.

2.4.14 Fotel (1:S)



Fotel można złożyć, przysunąć lub odsunąć. Fotel umożliwia następującą regulację:

1. Przesunąć dźwignię sterującą (1:T) w górę.

2. Ustawić fotel w żądanej pozycji.

3. Zwolnić dźwignię sterującą (1:S), aby zablokować fotel.

Fotel został wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, podłączony do systemu bezpieczeństwa maszyny. Oznacza to, że pewne niebezpieczne czynności można wykonać tylko, jeśli użytkownik zajmie miejsce na fotelu. Patrz także 4.4.2.

2.4.15 Osłona silnika (8:U)



Aby uzyskać dostęp do zaworu paliwowego, akumulatora i silnika należy podnieść osłonę silnika. Osłona ta jest zamocowana gumową taśmą.

Aby ją otworzyć należy:

1. Odczepić gumową taśmę (8:V) z przodu osłony.

2. Ostrożnie ją unieść.

Zamknąć powtarzając czynności w odwrotnej kolejności.



Nie wolno uruchamiać maszyny przed zamknięciem i zablokowaniem osłony silnika. Istnieje ryzyko oparzeń i zgniecenia.

2.4.16 Szybkozłącze (27:H) (Power, Excellent)



Szybkozłącza można rozdzielić, co bardzo ułatwia wymianę wyposażenia.

Szybkozłącza umożliwiają łatwy wybór jednej z dwóch pozycji agregatu:

- Pozycja standardowa z paskiem maksymalnie naprężonym.
- 4 cm za pozycją standardową z paskiem poluzowanym, dzięki czemu agregat znajduje się bliżej maszyny.

Ponieważ luźne koło pasowe jest odsunięte od paska, szybkozłącza ułatwiają wymianę paska i agregatu, a także przechodzenie do pozycji czyszczenia i serwisowej.

Luzowanie naprężenia paska:

1. Wyjmij zawleczkę zabezpieczającą (27:G) po obu stronach.
2. Rozłącz szybkozłącza, naciskając ich tylne części piętą. Patrz (27:F).



Po ich rozłączeniu, ramiona agregatu będą swobodnie spoczywać w częściach osi. Nigdy nie należy ustawiać agregatu w pozycji serwisowej lub czyszczenia przed ponownym zablokowaniem szybkozłączy po odczepieniu paska agregatu.

3. Przeprowadź wymaganą regulację, np.:
 - Odczep pasek.
 - Wymień agregat, odczepiając jego ramiona. Patrz rys. 29.

Napinanie paska:

Najpierw napręż jedną stronę, a następnie drugą, zgodnie z poniższą instrukcją.



Nie obracaj dźwigni dłońmi. Istnieje ryzyko zgniecenia.

1. Postaw stopę na dźwigni (28:J) i ostrożnie obróć ją o pół obrotu do przodu.
2. Załóż zawleczkę zabezpieczającą (27:G).
3. Wykonaj powyższe czynności po drugiej stronie.

3 OBSZAR ZASTOSOWANIA

Maszynę można używać wyłącznie do następujących zadań, używając określonych, oryginalnych akcesoriów firmy STIGA.

Praca	Akcesoria, oryginalne firmy STIGA
Koszenie	<p>President: Za pomocą platform koszących: 95 C och 105 C, także z kosiarką cepową.</p> <p>Ranger: Za pomocą platform koszących: 95 C, 95C EL, 105C, 105 C EL, 110 Combi Pro także z kosiarką cepową.</p> <p>Power: Za pomocą platform koszących: 95 C, 105 C, 110 Combi Pro także z kosiarką cepową.</p> <p>Excellent: Za pomocą platform koszących: 95 C, 95C EL, 105C, 105 C EL, 110 Combi Pro, 110 Combi Pro EL także z kosiarką cepową.</p>
Zamiatanie	Za pomocą szczotki lub zbieracza ze szczotką. W przypadku pierwszej opcji zalecane jest stosowanie osłony przed kurzem.
Odśnieżanie	Za pomocą pługa śnieżnego lub odśnieżarki. Zaleca się stosowanie łańcuchów śniegowych i obciążników ramy.
Koszenie trawy i zbieranie liści	Za pomocą holowanego zbieracza 30" lub 42". Przyczepki-wywrotki Pro.
Transport trawy i liści	Za pomocą przyczepki-wywrotki Pro lub Combi.
Odchwaszczanie alejek żwirowych	Za pomocą mocowanego z przodu pielnika.
Wyrównywanie brzegów trawnika	Za pomocą wyrównywarki brzegów.
Zrywanie mchu	Za pomocą skaryfikatora do mchu.

Maksymalne obciążenie pionowe zaczepu holowniczego nie może przekraczać 100 N.

Maksymalne obciążenie zaczepu holowniczego ze strony wyposażenia dodatkowego nie może przekraczać 500 N.

UWAGA! Przed użyciem przyczepy należy skontaktować się z firmą ubezpieczeniową.

UWAGA! Maszyna nie jest przeznaczona do poruszania się po drogach publicznych.

4 URUCHAMIANIE I PRACA



Nie wolno uruchamiać maszyny przed zamknięciem i zablokowaniem osłony silnika. Grozi to oparzeniami i zgnieceniem.

4.1 Uzupelnianie benzyny

Zawsze należy stosować benzynę bezołowiową. Nigdy nie należy stosować benzyny do silników dwusuwowych, zmieszanej z olejem.

Pojemność zbiornika wynosi 12 litrów. Poziom można łatwo sprawdzić przez przezroczysty zbiornik.

UWAGA! Standardowa benzyna bezołowiowa jest nietrwała i nie należy jej przechowywać dłużej niż przez 30 dni.

Można stosować benzynę ekologiczną, tj. alkiilat. Ten rodzaj benzyny charakteryzuje się składem, który jest mniej niebezpieczny dla ludzi i przyrody.



Benzyna jest wysoce łatwopalna. Zawsze należy przechowywać paliwo w zbiornikach, które są do tego specjalnie przeznaczone.




Paliwo należy uzupełniać wyłącznie na wolnym powietrzu, a podczas uzupełniania nigdy nie należy palić. Paliwo należy uzupełniać przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie należy wyjmować korka wlewu ani uzupełniać paliwa podczas pracy silnika lub kiedy silnik jest jeszcze ciepły.

Nigdy nie należy maksymalnie napełniać zbiornika. Należy pozostawić pustą przestrzeń (= przynajmniej całą rurę wlewu plus 1 - 2 cm od góry zbiornika), aby benzyna mogła rozszerzać się bez przelewania się, gdy się ogrzeje. Patrz rys. 9.

4.2 Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego

Oryginalnie skrzynia korbowa wypełniona jest olejem SAE 10W-40.

Przed użyciem zawsze należy sprawdzać, czy poziom oleju jest prawidłowy. Maszyna powinna stać na równym podłożu.

 Wytrzeć miejsce wokół wskaźnika poziomu oleju. Odkręcić go i wyciągnąć. Wytrzeć wskaźnik poziomu oleju.

Całkowicie wsunąć wskaźnik poziomu oleju i *dokręcić*.

Następnie ponownie go odkręcić i wyciągnąć. Odczytać poziom oleju.

Uzupełnić olej do znaku „FULL” (pełno), jeśli poziom spadnie poniżej tego znaku.

Patrz rys. 10-12.

Poziom oleju nigdy nie powinien przekraczać oznaczenia „FULL”. Spowoduje to przegrzanie silnika. Jeśli poziom oleju przekracza oznaczenie „FULL”, należy go spuścić do uzyskania prawidłowego poziomu.

4.3 Kontrola poziomu, olej przekładniowy

Oryginalnie skrzynia korbowa wypełniona jest olejem SAE 10W-40.

Przed użyciem zawsze należy sprawdzać, czy poziom oleju jest prawidłowy. Maszyna powinna stać na równym podłożu.

1. Ustawić maszynę na równym podłożu.
2. Odczytać poziom oleju na zbiorniku. Patrz rys. 18. Poziom powinien pokrywać się z linią.
3. W razie potrzeby olej należy uzupełnić.

4.4 Kontrole bezpieczeństwa

Podczas testowania maszyny należy sprawdzić, czy wyniki poniższych kontroli bezpieczeństwa są pozytywne.



Kontrole bezpieczeństwa należy zawsze przeprowadzać przed każdym użyciem.



W przypadku nie osiągnięcia poniższych wyników nie wolno używać maszyny! W takim przypadku należy zawieźć maszynę do serwisu w celu naprawy.

4.4.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Zakres	Wynik
Przewody paliwowe i złącza.	Brak nieszczelności.
Przewody elektryczne.	Cała izolacja w stanie nienaruszonym. Brak uszkodzeń mechanicznych.
Układ wydechowy.	Brak nieszczelności na złączach. Wszystkie śrubki dokręcone.
Przewody olejowe	Brak nieszczelności. Brak uszkodzeń.
Ruszyć maszyną naprzód/wstecz i zwolnić pedał jazdy-hamulca głównego.	Maszyna zatrzyma się.
Jazda próbna	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.

4.4.2 Elektryczna kontrola bezpieczeństwa



Działanie systemu bezpieczeństwa należy sprawdzać przed każdym użyciem maszyny.

Stan	Czynność	Wynik
Pedał sprzęgła-hamulca nie jest wciśnięty. Wał poboru mocy nie jest włączony.	Spróbować uruchomić maszynę.	Silnik nie uruchomi się.
Pedał sprzęgła-hamulca jest wciśnięty. Wał poboru mocy jest włączony.	Kierowca wstaje z fotela.	Silnik nie uruchomi się.
Silnik pracuje. Wał poboru mocy jest włączony.	Kierowca wstaje z fotela.	Silnik wyłączy się.
Silnik pracuje.	Wyjąć bezpiecznik 10 A. Patrz rys. 13.	Silnik wyłączy się.

4.5 Rozruch

- Otworzyć zawór paliwowy. Patrz 14.
- Sprawdzić, czy kable świec zapłonowych są założone na świece.
- Upewnić się, że wał pobór mocy jest wyłączony.
- Nie trzymać stopy na pedale gazu.
- Ranger, President:**
Uruchamianie zimnego silnika – ustawić przepustnicę w pozycji ssania.
Uruchamianie ciepłego silnika – całkowicie otworzyć przepustnicę (ok. 2 cm za pozycją ssania).
Power, Excellent:
Całkowicie otworzyć przepustnicę.
Uruchamianie zimnego silnika – maksymalnie wyciągnąć ssanie.
Uruchamianie ciepłego silnika – należy wcisnąć ssanie.
- Wcisnąć pedał sprzęgła-hamulca do oporu.
- Przekręcić klucz zapłonu i uruchomić silnik.
- Ranger, President:**
Po uruchomieniu silnika należy stopniowo otwierać przepustnicę, aż do całkowitego otwarcia (ok. 2 cm za pozycją ssania), jeśli wcześniej włączone było ssanie.
Power, Excellent:
Po uruchomieniu silnika należy stopniowo wciskać ssanie, jeśli zostało włączone.
- Po uruchomieniu zimnego silnika nie należy nadmiernie obciążać maszyny, lecz pozwolić, aby silnik popracował przez kilka minut. Umożliwi to rozgrzanie się oleju.
Podczas pracy maszyny przepustnica powinna być zawsze całkowicie otwarta.

4.6 Wskazówki dotyczące obsługi

Zawsze należy sprawdzać, czy w silniku znajduje się odpowiednia ilość oleju. Jest to szczególnie ważne podczas pracy na pochyłościach. Patrz 4.2.



Zachować ostrożność podczas jazdy po pochyłościach. Podczas jazdy w dół lub w górę pochyłości należy unikać nagłego zatrzymywania się lub ruszania. Nigdy nie należy jeździć w poprzek pochyłości. Zawsze należy poruszać się z góry na dół lub z dołu pod górę.



Nie wolno prowadzić maszyny w żadnym kierunku po pochyłościach o stopniu nachylenia przekraczającym 10%.



Poruszając się po pochyłościach oraz przy skręcaniu należy zredukować bieg, aby zachować panowanie nad maszyną i zmniejszyć ryzyko przewrócenia.



Nie należy maksymalnie skręcać kierownicy podczas jazdy na najwyższym biegu przy przepustnicy całkowicie otwartej. Grodzi to przewróceniem się maszyny.



Trzymać dłonie i palce z dala od przegubu sterowniczego i wspornika siedzenia. Istnieje ryzyko zgniecenia. Nigdy nie należy jeździć z otwartą osłoną silnika.

4.7 Zatrzymywanie

Wyłączyć wał poboru mocy. Zaciągnąć hamulec postojowy.

Umożliwić pracę silnika na wolnych obrotach przez 1 – 2 minuty. Zatrzymać silnik przekręcając klucz.

Zamknąć zawór paliwowy. Jest to szczególnie ważne, jeśli maszyna ma być transportowana (na przykład na przyczepie).



Jeśli maszyna pozostaje bez nadzoru, należy zdjąć kabel ze świecy zapłonowej i wyjąć klucz.



Krótko po wyłączeniu silnika, może on być bardzo gorący. Nie należy dotykać tłumika, cylindra ani żeber chłodzących. Może to spowodować oparzenia.

4.8 Czyszczenie



W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, silnik, tłumik, akumulator i zbiornik paliwa należy czyścić z trawy, liści i nadmiaru oleju.



Aby zmniejszyć zagrożenie pożarowe, należy regularnie sprawdzać maszynę pod kątem wycieku oleju i/lub paliwa.

Maszynę należy czyścić po każdym użyciu. Przy czyszczeniu należy stosować następujące instrukcje:

- Podczas mycia maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem, nie należy kierować strumienia wody bezpośrednio na uszczelnienia osi, komponenty elektryczne i zawory hydrauliczne.
- Nie przyskać wodą bezpośrednio na silnik.
- Silnik należy czyścić szczotką i/lub sprężonym powietrzem.
- Wyczyścić wlot powietrza chłodzącego silnika (10, 11, 12:W).

5 KONSERWACJA

5.1 Program serwisowy

W celu utrzymania maszyny w dobrym stanie w zakresie niezawodności i bezpieczeństwa pracy, jak również z punktu widzenia ochrony środowiska, należy postępować zgodnie z programem serwisowym firmy STIGA. Zawartość tego programu można znaleźć w załączonej książce serwisowej.

Podstawowe czynności serwisowe zawsze należy zlecać autoryzowanym warsztatom.

Pierwszy i pośredni serwis należy zlecać autoryzowanym warsztatom, choć może je również przeprowadzić sam użytkownik. Czynności serwisowe zostały opisane w książce serwisowej oraz w sekcji "4 URUCHAMIANIE I PRACA" poniżej.

Serwis przeprowadzany przez autoryzowany warsztat gwarantuje profesjonalną obsługę oraz zastosowanie oryginalnych części zamiennych. Przy każdym serwisie podstawowym i pośrednim, przeprowadzanym przez autoryzowany warsztat, stempluje się książkę serwisową. Książka serwisowa zawierająca informacje o przeprowadzonych przeglądach jest cennym dokumentem, który zwiększa wartość maszyny przy ewentualnej odsprzedaży.

5.2 Przygotowanie

Wszystkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy przeprowadzać na nieruchomej maszynie z wyłączonym silnikiem.



Zablokować koła maszyny, zaciągając hamulec postojowy.



Zatrzymać silnik.



Uniemożliwić przypadkowe uruchomienie silnika, zdejmując kabel ze świecy zapłonowej i wyjmując klucz z stacyjki.

5.3 Ciśnienie w oponach

Ciśnienie powietrza w oponach należy ustawić w następujący sposób:

Przód: 0,6 bar (9 psi).

Tył: 0,4 bar (6 psi).

5.4 Wymiana oleju silnikowego

Ta sekcja zawiera tabele dotyczące różnych silników, występujących w serii urządzeń Pro firmy STIGA. Aby ułatwić odczyt, należy zaznaczyć dane, które odnoszą się do określonego urządzenia/silnika.

5.4.1 Zmiana okresów czasu

Poniższa tabela zawiera godziny pracy i miesiące kalendarzowe. Należy wykonać te czynności, które wystąpią wcześniej.

Maszyna	1-szy raz	Następnie co
Ranger, President, (B&S)	Godziny pracy/Miesiące kalendarzowe	
Wymiana oleju	5 godzin	50 godzin/ 12 miesięcy
Excellent (B&S)	Godziny pracy/Miesiące kalendarzowe	
Wymiana oleju	5 godzin	50 godzin/ 12 miesięcy
Z wymianą filtra		100 timmar
Power (Kohler)	Godziny pracy/Miesiące kalendarzowe	
Wymiana oleju	-	100 godzin
Z wymianą filtra		200 godzin

Jeśli silnik pracuje w trudnych warunkach lub jeśli temperatura otoczenia jest wysoka, olej należy wymieniać częściej.

5.4.2 Olej silnikowy

Stosować olej syntetyczny według poniższej tabeli.

Olej	SAE 10W-40
Klasa serwisowa	SJ lub wyższa

Stosować czysty olej bez żadnych domieszek.

Nie należy nalewać zbyt dużo oleju. Może to doprowadzić do przegrzania się silnika.

Olej należy wymieniać, kiedy silnik jest ciepły.



Olej silnikowy może być bardzo gorący, jeśli jest spuszcany bezpośrednio po wyłączeniu silnika. Dlatego przed jego spuszczeniem należy pozostawić silnik na kilka minut, aby ostygnął.

1. Przymocować zacisk na węź do spuszczenia oleju. Można do tego wykorzystać zacisk Polygrip lub podobny. Patrz rys. 15-17:Y.
2. Przesunąć zacisk o 3-4 cm w górę po węź do spuszczenia oleju i wyciągnąć korek.

- Olej należy spuścić do przygotowanego wcześniej naczynia.
UWAGA! Nie rozlać oleju na paski napędowe.
- Zużyty olej należy oddać do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Założyć korek spustu oleju i wycofać zacisk, aby znalazł się nad korkiem.
- Wyjąć wskaźnik poziomu oleju i wlać nowy olej. Ilość oleju:

Maszyna	Ilość oleju, ok.	
	Bez wymiany filtra	Z wymianą filtra
Ranger	-	1,6 litry
President	-	1,6 litry
Power	1,9 litry	2,0 litry
Excellent	1,6 litry	1,7 litry

- Po uzupełnieniu oleju należy uruchomić silnik i pozostawić go na 30 sekund.
- Sprawdzić, czy nie nastąpił wyciek oleju.
- Zatrzymać silnik. Odczekać 30 sekund i sprawdzić poziom oleju zgodnie z 4.2.

5.4.3 Filtr oleju (Power)

Filtr oleju należy wymieniać przy co drugiej wymianie oleju, tj. po 200 godzinach pracy. Najpierw należy spuścić olej silnikowy i założyć korek spuszczenia oleju, jak opisano powyżej. Następnie należy wymienić filtr oleju w następujący sposób:

- Wyczyścić miejsce wokół filtra i zdemontować filtr.
- Założyć nowy filtr z otworem skierowanym w górę naczynia.
- Wlać nowy olej silnikowy przez otwór w filtrze, aż jego poziom sięgnie końca gwintu.
- Zaczekać 1-2 minuty, aby olej został wchłonięty przez materiał filtra.
- Zwilżyć uszczelkę filtra olejem.
- Założyć filtr. Najpierw wkręcić filtr, aby uszczelka dotknęła silnika. Następnie wkręcić go o dalsze 2/3-1 obrót.
- Kontynuować czynności opisane w punkcie 7 zgodnie z 5.4.2 Olej silnikowy powyżej.

5.4.4 Filtr oleju (Excellent)

Filtr oleju należy wymieniać przy co drugiej wymianie oleju, tj. po 100 godzinach pracy. Najpierw należy spuścić olej silnikowy i założyć korek spuszczenia oleju, jak opisano powyżej. Następnie należy wymienić filtr oleju w następujący sposób:

- Wyczyścić miejsce wokół filtra i zdemontować filtr.
- Zwilżyć nową uszczelkę filtra olejem.

- Założyć filtr. Najpierw należy wkręcić filtr, aby uszczelka dotknęła silnika. Następnie należy wkręcić go o dalsze 1/2-3/4 obrotu.
- Kontynuować czynności opisane w punkcie 7 zgodnie z 5.4.2 Olej silnikowy powyżej.

5.5 Filtr paliwa (15, 16, 17:Z)

Ranger, President, Power

Filtr paliwa należy wymieniać co sezon.

Excellent

Filtr paliwa należy wymieniać co 1.500 godzin pracy.

Po założeniu nowego filtra należy sprawdzić szczelność instalacji paliwowej.

5.6 Przekładnie pasowe

Po 5 godzinach pracy należy sprawdzić, czy wszystkie paski są nienaruszone i nieuszkodzone.

5.7 Sterowanie

Sterowanie należy sprawdzić/wyregulować po 5 godzinach pracy, a następnie po 100 godzinach pracy.

5.7.1 Kontrole

Przez chwilę kręcić kierownicą w prawo i w lewo. W łańcuchach kierownicy nie może być żadnego mechanicznego luzu.

5.7.2 Regulacja

W razie potrzeby należy wyregulować łańcuchy kierownicy w następujący sposób:

- Ustawić prosto koła maszyny.
- Wyregulować łańcuchy kierownicy za pomocą dwóch nakrętek, umieszczonych pod punktem środkowym. Patrz rys. 26.
- Wyregulować obie nakrętki o jednakowy obrót, aż do zlikwidowania luzu.
- Przeprowadzić jazdę próbną maszyny i sprawdzić, czy kierownica nie znajduje się poza centrum.
- Jeśli kierownica jest poza centrum, należy odkręcić jedną nakrętkę i dokręcić drugą. Łańcuchów nie należy dokręcać zbyt mocno. Spowoduje to utrudnienie w kierowaniu i zwiększy ich zużycie.

5.8 Akumulator



Kontaktu elektrolitu z oczami lub skórą może spowodować poważne obrażenia. Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z dowolną częścią ciała, należy natychmiast splukać go dużą ilością wody i szybko zgłosić się do lekarza.

Jest to akumulator z możliwością regulacji zaworów o napięciu nominalnym 12 V. Sprawdzanie lub uzupełnianie płynu w akumulatorze jest niepotrzebne i niemożliwe.

Jedyną wymaganą czynnością konserwacyjną jest ładowanie, na przykład po długim przechowywaniu.



Przed pierwszym użyciem akumulator należy maksymalnie naładować. Zawsze należy go przechowywać po maksymalnym naładowaniu. Jeśli akumulator będzie przechowywany w stanie rozładowanym, może dojść do poważnego uszkodzenia.

5.8.1 Ładowanie za pomocą silnika

Akumulator można ładować za pomocą prądnicy silnika w następujący sposób:

1. Zamocować akumulator w maszynie, jak pokazano poniżej.
2. Ustawić maszynę na zewnątrz lub założyć wąż odprowadzający spaliny.
3. Uruchomić silnik zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
4. Zostawić uruchomiony silnik na 45 minut.
5. Zatrzymać silnik. Akumulator powinien być maksymalnie naładowany.

5.8.2 Ładowanie za pomocą ładowarki do akumulatorów

Ładując akumulator za pomocą ładowarki należy stosować ładowarkę o stałym napięciu.

Aby zakupić taką ładowarkę należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

W przypadku używania ładowarki standardowej, akumulator może ulec uszkodzeniu.

5.8.3 Demontaż/Montaż

Akumulator znajduje się pod osłoną silnika. W trakcie demontażu/montażu należy stosować się do następujących wskazówek przy odłączaniu/podłączaniu kabli:

- Demontaż. Najpierw odłączyć czarny kabel od ujemnego zacisku akumulatora (-). Następnie odłączyć czerwony kabel od dodatniego zacisku akumulatora (+).
- Montaż. Najpierw podłączyć czerwony kabel do dodatniego zacisku akumulatora (+). Następnie podłączyć czarny kabel do ujemnego zacisku akumulatora (-).



Jeśli kable zostaną odłączone/podłączone nieprawidłowo, istnieje ryzyko zwarcia i uszkodzenia akumulatora.



W przypadku zamiany kabli dojdzie do uszkodzenia prądnicy i akumulatora.



Nigdy nie wolno uruchamiać silnika przy odłączonym akumulatorze. Grozi to poważnym uszkodzeniem prądnicy i instalacji elektrycznej.

5.8.4 Czyszczenie

Jeśli końcówki akumulatora są pokryte tlenkiem, należy je oczyścić. Kończówki należy oczyścić szczotką drucianą, a następnie nasmarować odpowiednim smarem.

5.9 Filtr powietrza, silnik

5.9.1 Filtr powietrza (Ranger, President, Power)

Filtr wstępny (filtr piankowy) należy czyścić/wymieniać po 25 godzinach pracy.

Filtr powietrza (filtr papierowy) należy czyścić/wymieniać po 100 godzinach pracy.

UWAGA! Filtry należy czyścić/wymieniać częściej, jeśli maszyna pracuje na pylistym podłożu.

Filtry powietrza demontuje/montuje się w następujący sposób:

1. Ostrożnie wyczyścić miejsce wokół osłony filtra powietrza.
2. Zdemontować osłonę filtra powietrza (23:A), zdejmując dwa zaciski.
3. Zdemontować zespół filtra (23:B). Filtr wstępny znajduje się nad filtrem powietrza. Upewnij się, że żaden brud nie dostanie się do gaźnika. Wyczyścić obudowę filtra powietrza.
4. Wyczyścić filtr papierowy, stukając nim lekko o płaską powierzchnię. Jeśli filtr jest bardzo brudny, należy go wymienić.
5. Wyczyścić filtr wstępny. Jeśli filtr jest bardzo brudny, należy go wymienić.
6. Złożyć całość powtarzając czynności w odwrotnej kolejności.

Do czyszczenia wkładki filtra papierowego nie wolno używać sprężonego powietrza ani rozpuszczalników benzynopochodnych, takich jak kerosen. Spowoduje to uszkodzenie filtra.

5.9.2 Filtr powietrza (Excellent)

Filtr wstępny (filtr piankowy) należy czyścić po 25 godzinach pracy.

Filtr powietrza (filtr papierowy) należy wymieniać po 100 godzinach pracy.

UWAGA! Filtry należy czyścić/wymieniać częściej, jeśli maszyna pracuje na pylistym podłożu.

Filtry powietrza demontuje/montuje się w następujący sposób:

1. Zdemontować prawe tylne koło.
2. Ostrożnie wyczyścić miejsce wokół osłony filtra powietrza.
3. Zdemontować osłonę filtra powietrza (21:A), odkręcając jej śrubę (21:B).
4. Zdemontować filtry. Filtr wstępny (21:C) znajduje się za filtrem powietrza (21:D). Upewnij się, że żaden brud nie dostanie się do gaźnika. Wyczyścić obudowę filtra powietrza.

5. Wyprać filtr wstępny (21:C) w wodzie z płynem piorącym. Wycisnąć do sucha. Połączyć filtr odrobiną oleju i wycisnąć.
6. Złożyć całość powtarzając czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdzić, czy uszczelka gumowa (21:E) jest nieuszkodzona. W razie potrzeby uszczelkę należy wymienić.

5.10 Świeca zapłonowa

Świecę zapłonową należy wymieniać co 200 godzin pracy (=przy każdym innym serwisie podstawowym).

Przed odłączeniem świecy zapłonowej, należy oczyścić miejsce jej montażu.

Świeca zapłonowa: Champion RC12YC lub podobna.

Szczelina między elektrodami: 0,75 mm.

5.11 Wlot powietrza

Patrz 10, 11, 12:W. Silnik jest chłodzony powietrzem. Zablokowany system chłodzenia może go uszkodzić. Wlot powietrza należy czyścić do 50 godzin pracy. Dokładniejsze czyszczenie systemu chłodzącego przeprowadza się przy każdym podstawowym serwisie.

5.12 Smarowanie

Wszystkie punkty smarowania zgodnie z poniższą tabelą należy smarować co 50 godzin pracy i po każdym myciu.

Zakres	Czynność	Rys
Łożysko koła	2 smarowniczeki. Za pomocą smarownicy napełnionej smarem uniwersalnym. Pompować, aż smar wypłynie.	23
Punkt środkowy	4 smarowniczeki. Za pomocą smarownicy napełnionej smarem uniwersalnym. Pompować, aż smar wypłynie.	24
Łańcuchy kierownicy	Łańcuchy czyścić szczotką drucianą. Nasmarować uniwersalnym sprayem do łańcuchów.	-
Ramiona napinające	Nasmarować punkty łożyska olejarką przy aktywacji elementów sterowania. Nalepiej robić to w dwie osoby.	25
Kable sterowania	Nasmarować końcówki kabli olejarką przy aktywacji elementów sterowania. Należy robić to w dwie osoby.	26

5.13 Bezpieczniki

Jeśli wystąpią opisane poniżej problemy, należy wymienić właściwy bezpiecznik. Patrz rys. 13.

Problem	Bezpiecznik
Silnik nie uruchamia się lub uruchamia się i natychmiast zatrzymuje. Akumulator jest naładowany.	10 A
Koszenia nie działa.	20 A
Nie działają żadne funkcje elektryczne. Akumulator jest naładowany.	30 A

6 REJESTRACJA PATENTU - PROJEKTU

Niniejsza maszyna lub części są objęte następującą rejestracją patentu i projektu:

SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

Firma GGP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez powiadomienia.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Этот символ соответствует предупреждению "ОСТОРОЖНО!" Во избежание травм и повреждения оборудования необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.



Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности.

1.1 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Указанные ниже знаки нанесены на машину. Эти знаки напоминают о том, что при эксплуатации и техническом обслуживании необходимо быть осторожным и внимательным.

Ниже пояснено, что означают знаки:



Осторожно!
До начала эксплуатации внимательно изучите руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности.



Осторожно!
Внимательно следите за тем, чтобы под работающей машиной не оказались посторонние предметы. На участке выполнения работы не должно быть посторонних лиц.



Осторожно!
Обязательно используйте средства защиты слуха.



Осторожно!
Данная машина не предназначена для передвижения по дорогам общего пользования.



Осторожно!
Запрещается движение машины, оснащенной навесными орудиями данного производителя, в любом направлении по склонам с уклоном свыше 10°.



Осторожно!
Возможны серьезные травмы. Руки и ноги следует держать на безопасном расстоянии от рулевого шарнирного сочленения.



Осторожно!
Возможны ожоги. Не прикасайтесь к глушителю или катализатору.

1.2 Ссылки

1.2.1 Рисунки

Рисунки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, нумеруются как А, В, С и т. д.

Ссылка на компонент С на рис. 2 записывается как "2:С".

1.2.2 Заголовки

Заголовки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются в соответствии со следующим примером:

"1.3.1 Общая проверка безопасности" - подзаголовок к "1.3 Проверки безопасности" и включается в этот параграф.

При ссылках на заголовки обычно указывается только номер заголовка, например "См. п. 1.3.1".

2 ОПИСАНИЕ

2.1 Привод

Машина имеет привод на задние колеса.

На задней оси установлена гидростатическая трансмиссия с бесступенчатым регулированием передаточного числа прямых и задней передач.

Кроме того, задняя ось оборудована дифференциалом, который облегчает выполнение поворотов.

Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

2.2 Рулевое управление

Машина является сочленённой. Это означает, что шасси разделено на переднюю и заднюю секции, которые могут поворачиваться относительно друг друга.

Управляемость сочленённой машины такова, что она может поворачивать вокруг деревьев и других препятствий с исключительно малым радиусом поворота.

2.3 Система защиты

Машина снабжена электрической системой защиты. Система защиты прерывает некоторые действия, которые могут повлечь за собой опасность неправильных манёвров. Например, нельзя запустить двигатель, если нажата педаль сцепления-стояночного тормоза.



Каждый раз перед эксплуатацией машины обязательно надо проверить работу системы защиты.

2.4 Органы управления

2.4.1 Механический подъёмник навесного оборудования (З:С)

Для перевода из рабочего в транспортное положение:

1. Полностью утопите педаль.
2. Медленно отпустите педаль.